

**Генеральная Ассамблея**

Шестдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
17 January 2014
Russian
Original: English

Второй комитет**Краткий отчет о 41-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 11 декабря 2013 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н Диалло. (Сенегал)**Содержание**

Пункт 16 повестки дня: Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития (*продолжение*)

Пункт 17 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (*продолжение*)

с) Приемлемость внешней задолженности и развитие (*продолжение*)

Пункт 18 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений (*продолжение*)

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

- a) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (*продолжение*)
- b) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области (*продолжение*)
- c) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут изданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).



- f) Конвенция о биологическом разнообразии (*продолжение*)
Пункт 21 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)
- d) Культура и развитие (*продолжение*)
Пункт 23 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (*продолжение*)
- c) Развитие людских ресурсов (*продолжение*)
Пункт 24 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (*продолжение*)
- b) Сотрудничество Юг-Ю (*продолжение*)
Пункт 122 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи
Пункт 135 повестки дня: Планирование по программам
Завершение работы Второго комитета

Заседание открывается в 16 ч. 15 м.

Пункт 16 повестки дня: Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития (продолжение) (A/C.2/68/L.18)

Проект резолюции о Международном дне поощрения и защиты удаленной работы (A/C.2/68/L.18)

1. **Председатель** говорит, что, с учетом направленной Постоянным представительством Фиджи в адрес Постоянного представительства Сенегала и Секретариата вербальной ноты с просьбой оставить данный вопрос открытым в рамках рассмотрения пункта 16 повестки дня, с тем чтобы неофициальные консультации по рассматриваемому проекту резолюции могли быть продолжены в 2014 году, Комитет не будет принимать решение по данному проекту резолюции. В этой связи Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи будет рекомендовано сохранить пункт 16 повестки дня открытым.

2. *Проект резолюции A/C.2/68/L.18 снимается с рассмотрения.*

Проект резолюции об использовании информационно-коммуникационных технологий в целях развития (A/C.2/68/L.73 и A/C.2/68/L.40)

3. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/68/L.73, представленному г-ном Дханапалой (Шри-Ланка), заместителем Председателя Комитета, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/68/L.40. Насколько он понимает, Комитет согласен отступить от требования о 24 часах, предусмотренного правилом 120 правил процедуры.

4. *Решение принимается.*

5. **Г-жа де Лорентис** (секретарь Комитета), зачитывая представленное в соответствии с правилом 153 правил процедуры заявление в связи с проектом резолюции A/C.2/68/L.73, говорит, что в пункте 21 текста резолюции Генеральная Ассамблея постановляет окончательно определить порядок проведения Генеральной Ассамблеей общего обзора хода осуществления решений ВВУИО+10, как это предусмотрено в пункте 111 Тунисской программы, не позднее конца марта 2014 года. Поскольку порядок проведения обзора еще не утвержден, в на-

стоящее время не представляется возможным составить смету возможных расходов, связанных с обслуживанием заседаний и обработкой документации. После утверждения Генеральной Ассамблеей порядка проведения обзора Генеральный секретарь, в соответствии с правилом 153 правил процедуры, представит информацию о связанных с его проведением расходах. Таким образом, принятие проекта резолюции A/C.2/68/L.73 не повлечет за собой никаких финансовых последствий для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

6. **Г-жа Фрэнсис** (Багамские Острова), в своем качестве координатора неофициальных консультаций, предлагает поправку к проекту резолюции. После внесения указанной поправки тридцать шестой пункт преамбулы должен гласить: «*принимая к сведению успешно проведенные к настоящему времени совещания Форума по вопросам управления Интернетом и приветствуя поступившие предложения по организации следующих трех совещаний Форума в Турции в 2014 году, в Бразилии в 2015 году и в Мексике в 2016 году в случае возобновления мандата Форума*».

7. **Г-н Икбал Хан** (Пакистан) говорит, что роль информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в экономической и социальной областях неуклонно возрастает, как и необходимость построения эффективной системы управления Интернетом, которая учитывала бы разнообразные потребности и вызовы, с которыми сталкиваются люди и страны. Содействуя сглаживанию различий, ИКТ способствуют расширению прав и возможностей людей и обеспечению развития.

8. Его делегация считает, что значительный упор должен быть сделан на совершенствовании системы управления Интернетом, при обеспечении соблюдения национального суверенитета, прав человека и основных свобод. Нельзя отрицать, что некоторые слои населения используют ИКТ для совершения киберпреступлений, актов терроризма или для разжигания религиозной ненависти и нетерпимости. По мере приближения намеченной на 2015 год Встречи на высшем уровне по проведению общего обзора становится все более очевидной необходимость разработки соответствующих международных норм в сфере управления Интернетом. А это весьма сложная и широкомасштабная задача, требующая комплексного подхода, учитывающего то

воздействие, которое Интернет на повседневной основе оказывает на процесс социально-экономического развития, соблюдение основных свобод и национального суверенитета. В этой связи его делегация просит Генерального секретаря посвятить одну из глав в его докладе Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии такой новой проблеме, как управление Интернетом.

9. *Проект резолюции A/C.2/68/L.73 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

10. **Г-н Момита** (Япония) говорит, что Япония активно участвует в решении проблемы «цифровой пропасти», внося свой вклад в обеспечение экономического развития всех государств-членов. Она также привержена успешному проведению Генеральной Ассамблеей в 2015 году общего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВУИО), как это предусмотрено в пункте 111 Тунисской программы. Она признает необходимость достижения консенсуса между государствами-членами в качестве неперемennого условия окончательного определения порядка проведения обзора.

11. Вместе с тем, нет никакой необходимости в проведении дополнительной встречи на высшем уровне. Принятые на ВВУИО решения остаются в силе и не нуждаются в каких-либо корректировках. Тунисская программа оставляет решение вопроса о проведении обзора на усмотрение Генеральной Ассамблеи; таким образом, созыв новой встречи на высшем уровне будет противоречить первоначально заявленным намерениям. К тому же, пока ни одно государство-член не предложило принять у себя встречу на высшем уровне в 2014 году.

12. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация с удовлетворением присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, в котором ИКТ отводится роль двигателя экономического роста. Она высоко оценивает шаги, предпринятые как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, в целях претворения в жизнь обязательств, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, и надеется на сотрудничество с координаторами в вопросах окончательного определения порядка проведения Генеральной Ассамблеей общего обзора хода осуществ-

ления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, как это предусмотрено в пункте 111 Тунисской программы. Указанный порядок должен предусматривать проведение, согласно достигнутой Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом договоренности, соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций ряда независимых мероприятий по оценке. Комиссия по науке и технике в целях развития должна провести обзор прогресса в деле достижения целей, намеченных на Встрече на высшем уровне, включая работу по осуществлению 11 направлений деятельности, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее, которой осенью 2015 года предстоит рассмотреть последующие шаги. Основное внимание и ресурсы должны быть направлены на осуществление необходимых мер в определенных на Всемирной встрече на высшем уровне областях деятельности. Необходимости в проведении новой встречи на высшем уровне нет, и обсуждение вопроса о том, проводить такую встречу или нет, не должно отвлекать внимание сторон от выполнения своих обязанностей или предрешать результаты обзора.

13. Важно содействовать сохранению многостороннего характера обзора и поддерживать такие многосторонние инициативы, как Форум по вопросам управления Интернетом, которые содействуют предоставлению людям по всему миру недорогого доступа к Интернету. Поэтому ее делегация приветствует поступившие от Турции, Бразилии и Мексики предложения по организации совещаний Форума в 2014, 2015 и 2016 годах, соответственно, и с нетерпением ожидает продления мандата Форума при ближайшей возможности.

14. Хотя Совет по правам человека и Третий Комитет являются более подходящими форумами для обсуждения вопросов прав человека, ее страна полностью согласна с тем, что государства в режиме онлайн должны соблюдать те же права, которые существуют в режиме офлайн, в том числе право на неприкосновенность частной жизни и право на свободу выражения мнений, закрепленные в Международном пакте о гражданских и политических правах. Соединенные Штаты по-прежнему преисполнены решимости на основе взаимодействия со всеми государствами-членами в рамках Совета по правам человека и Третьего комитета содействовать

соблюдению права на свободу выражения мнений и права на неприкосновенность частной жизни в режиме онлайн, с тем чтобы люди во всем мире могли использовать Интернет и другие онлайн-ресурсы для беспрепятственного осуществления своих прав.

15. **Г-н Деванлей** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что Европейский союз твердо привержен использованию ИКТ в процессе развития. Основная цель ВВУИО заключается в решении такой исключительно важной задачи, как улучшение условий жизни людей. ИКТ играют все более важную роль в качестве не только средства коммуникаций, но и в качестве фактора, стимулирующего развитие. Оратор присоединяется к мнению тех, кто считает, что нет никакой необходимости в созыве дополнительной встречи на высшем уровне.

16. **Г-н Ниссан** (Канада) говорит, что его делегация поддерживает суть резолюции — необходимость создания условий, позволяющих всем людям использовать преимущества ИКТ для достижения целей в области развития. Основное внимание следует по-прежнему уделять обеспечению того, чтобы ИКТ оставались фактором, стимулирующим экономический рост и развитие на благо всех.

17. Вместе с тем, у его делегации имеются некоторые оговорки в связи с включенными в данную резолюцию положениями, касающимися прав человека. Канада считает, что в данной резолюции не следовало затрагивать вопросы прав человека, так как для их рассмотрения есть более подходящий форум, каковым является Третий комитет. Вместе с тем, уж если такие положения были включены в проект, то они должны были бы, по мнению Канады, опираться на более жесткие формулировки, на что делегация оратора указывала в своем выступлении по мотивам голосования по резолюции Третьего комитета, посвященной праву на неприкосновенность частной жизни в эпоху цифровых технологий. Те же права, которые человек имеет в офлайн-среде, должны также защищаться и в онлайн-среде, прежде всего право на свободу выражения мнений.

18. Необходимо обеспечить, чтобы процесс обзора и впредь осуществлялся в соответствии с положениями пункта 111 Тунисской программы и чтобы в его рамках основное внимание уделялось именно

всестороннему анализу хода выполнения решений, принятых на ВВУИО.

19. **Г-жа Левави** (Израиль) говорит, что ее делегация признает, что ИКТ играют исключительно важную роль в процессе развития. События последнего десятилетия показали, насколько важно в решении вопросов, касающихся глобального управления Интернетом, использовать подход, предусматривающий участие многих заинтересованных сторон. При принятии окончательного решения по порядку проведения Генеральной Ассамблеей соответствующего обзора необходимо обеспечить поддержание и соблюдение многостороннего характера этого процесса. Ее делегация согласна с тем, что для завершения уже идущего процесса всеобъемлющего обзора нет необходимости проводить ВВУИО+10.

23. **Г-жа Патмор** (Австралия) соглашается с тем, что те же права, которые человек имеет в офлайн-среде, должны также защищаться и в онлайн-среде, прежде всего право на свободу выражения мнений и право на неприкосновенность частной жизни. Ее делегация отмечает содержащуюся в данной резолюции ссылку на неприкосновенность частной жизни и вновь заявляет о своей решительной поддержке Международного пакта о гражданских и политических правах и считает, что такие ссылки согласуются с позицией, которую Австралия занимает по данному вопросу на протяжении многих лет.

21. Австралия признает, что Генеральная Ассамблея была уполномочена провести общий обзор хода выполнения решений ВВУИО+10 в 2015 году, но не считает, что созыв последующей встречи на высшем уровне был санкционирован или что его проведение необходимо для эффективного завершения процесса обзора.

22. **Г-н аль-Утайби** (Саудовская Аравия) говорит, что, хотя его делегация присоединилась к консенсусу по этой резолюции, она полагает, что первое мероприятие в рамках десятилетнего обзора реализации итогов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, проведенное Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, должно было проходить в формате, согласованном в рамках состоявшегося в Тунисе второго этапа Всемирной встречи. С учетом важности ИКТ, общий обзор хода

выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне должен проводиться на уровне глав государств и правительств или на как можно более высоком уровне, как отмечалось во втором этапе Встречи.

23. *Проект резолюции A/C.2/68/L.40 снимается с рассмотрения.*

Пункт 17 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (продолжение)

с) Приемлемость внешней задолженности и развитие (продолжение) (A/C.2/68/L.70 и A/C.2/68/L.15)

Проект резолюции о приемлемости внешней задолженности и развитии (A/C.2/68/L.70 и A/C.2/68/L.15)

24. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/68/L.70, представленному г-жой Браун (Ямайка), заместителем Председателя Комитета, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/68/L.15.

25. **Г-жа де Лорентис** (секретарь Комитета), зачитывая представленное в соответствии с правилом 153 правил процедуры заявление в связи с проектом резолюции A/C.2/68/L.70, говорит, что в пункте 27 этой резолюции Генеральная Ассамблея постановляет созвать в ходе своей шестьдесят девятой сессии специальное совместное заседание Второго комитета и Экономического и Социального Совета для рассмотрения уроков, извлеченных из долговых кризисов, и ведущейся работы над механизмами реструктуризации суверенной задолженности и урегулирования долговых проблем. Поскольку данным двум органам разрешено созывать заседания «по мере необходимости», для проведения данного специального совместного заседания будут использованы ресурсы, выделенные на проведение заседаний либо Второго комитета, либо Экономического и Социального Совета, что позволит избежать каких-либо последствий для количества заседаний.

26. Содержащаяся в пункте 27 просьба о представлении документации повлечет за собой дополнительную нагрузку для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, связанную с подготовкой одного до-

кумента объемом в 8500 слов, издание которого на всех шести языках обойдется в общую сумму 50 900 долл. США. Хотя в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов пока не предусмотрено выделение необходимых ресурсов на проведение указанного мероприятия, будут приложены все возможные усилия для покрытия дополнительных расходов за счет имеющихся ресурсов по разделу 2 предлагаемого бюджета по программам на упомянутый выше двухгодичный период.

27. **Г-н Ландвелд** (Суринам), выступая в своем качестве координатора неофициальных консультаций, вносит исправление в пункт 30 проекта резолюции на испанском языке.

28. *Проект резолюции A/C.2/68/L.70 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

29. *Проект резолюции A/C.2/68/L.15 снимается с рассмотрения.*

Пункт 18 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений (продолжение) (A/C.2/68/L.75 и A/C.2/68/L.25)

Проект резолюции о последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития (A/C.2/68/L.75 and A/C.2/68/L.25)

30. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/68/L.75, представленному г-жой Браун (Ямайка), заместителем Председателя Комитета, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/68/L.25. Насколько он понимает, Комитет согласен отступить от требования о 24 часах, предусмотренного правилом 120 правил процедуры.

31. *Решение принимается.*

32. **Г-жа де Лорентис** (секретарь Комитета), зачитывая представленное в соответствии с правилом 153 правил процедуры заявление в связи с проектом резолюции A/C.2/68/L.75, говорит, что в пунктах 29 и 30 этой резолюции Генеральная Ассамблея постановляет созвать в 2015 или 2016 году третью международную конференцию по финансированию развития. В этой связи она просит Предсе-

дателя Генеральной Ассамблеи как можно скорее организовать проведение открытых, всеохватных и транспарентных межправительственных консультаций по всем вопросам, связанным с этой конференцией, включая сроки, формат и организацию ее проведения и круг ведения.

33. Предполагается, что Председатель Генеральной Ассамблеи рассмотрит все вопросы, связанные с проведением Конференции. Соответственно, поскольку порядок проведения Конференции еще не утвержден, в настоящее время не представляется возможным оценить возможные последствия с точки зрения затрат, связанных с обслуживанием заседаний и обработкой документации. После того, как будет принято решение по порядку, формату и организации проведения Конференции, Генеральный секретарь представит смету соответствующих расходов в соответствии с правилом 153 правил процедуры.

34. Межправительственные консультации будут включены в программу работы возобновленной части шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в период с января по август 2014 года при том понимании, что такие консультации не будут проводиться параллельно с пленарными и другими заседаниями Генеральной Ассамблеи. Таким образом, проведение указанных консультаций не повлечет за собой увеличение нагрузки для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, связанной с обслуживанием заседаний. Соответственно, принятие проекта резолюции [A/C.2/68/L.75](#) не повлечет за собой никаких финансовых последствий для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

35. **Г-жа Луна** (Мексика) говорит, что имеющиеся у ее делегации незначительные замечания по тексту проекта резолюции на испанском языке будут направлены непосредственно в Секретариат.

36. *Проект резолюции [A/C.2/68/L.75](#) принимается.*

37. *Проект резолюции [A/C.2/68/L.25](#) снимается с рассмотрения.*

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие (продолжение)

а) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (продолжение) ([A/C.2/68/L.33](#) и [A/C.2/68/L.62](#))

*Проект резолюции об осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию
([A/C.2/68/L.33](#) и [A/C.2/68/L.62](#))*

38. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции [A/C.2/68/L.62](#), представленному г-жой Хей (Новая Зеландия), докладчиком Комитета, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции [A/C.2/68/L.33](#).

39. **Г-жа де Лорентис** (секретарь Комитета), зачитывая представленное в соответствии с правилом 153 правил процедуры заявление в связи с проектом резолюции [A/C.2/68/L.62](#), говорит, что в пункте 11 проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет провести серию из четырех однодневных мероприятий для упорядоченного обсуждения возможных вариантов создания механизма содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий. Она также постановляет, что по итогам этих мероприятий будут подготовлены краткие отчеты о проведенных обсуждениях с принятыми рекомендациями, в том числе в отношении возможного формата и порядка работы такого механизма, которые Председатель Генеральной Ассамблеи представит Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии и по итогам рассмотрения которых Ассамблея на своей шестьдесят девятой сессии примет соответствующее решение.

40. Во исполнение вышеупомянутой просьбы, каждое из упомянутых четырех однодневных мероприятий будет состоять из двух заседаний, обеспечиваемых устным переводом на всех шести языках, — таким образом, в общей сложности будет проведено 8 заседаний. Вместе с тем, услуги по устному переводу для заседаний будут предоставляться при наличии соответствующих возможно-

стей. Таким образом, сроки проведения заседаний будут определяться в консультации с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и их проведение не повлечет за собой увеличение рабочей нагрузки Департамента по обслуживанию заседаний.

41. Соответственно, принятие проекта резолюции [A/C.2/68/L.62](#) не повлечет за собой никаких финансовых последствий для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

42. *Проект резолюции [A/C.2/68/L.62](#) принимается.*

43. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит о необходимости добиваться согласованности и координации действий и взаимной поддержки в рамках разработки программы действий в области развития на период после 2015 года и дальнейшей интеграции трех компонентов устойчивого развития во все сферы деятельности системы Организации Объединенных Наций. Признавая необходимость достижения указанных целей, ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, однако у нее имеются в связи с ним три основных замечания, которые сводятся к следующему. Во-первых, в нем используется термин «право на развитие», определение которого пока не было согласовано. В центре любой дискуссии на тему прав, относящихся к сфере развития, должны быть всеобщие права, которые предоставляются гражданам и гражданами осуществляются и соблюдения которых любой человек может потребовать от своего правительства. Во-вторых, в ссылках на содействие передаче и распространению технологий не в достаточной мере подчеркивается необходимость создания в странах-получателях помощи условий, благоприятствующих освоению таких технологий, включая обеспечение защиты прав интеллектуальной собственности. В-третьих, в связи с осуществлением резолюции следует учитывать все соответствующие положения и мандаты, действующие в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, с тем чтобы избежать дублирования. Оратор отмечает, что проект резолюции является полезным руководством к достижению этой цели, и ее делегация распространит отдельно далеко не полный перечень существующих для этого механизмов. В качестве примера можно привести Всемирную организацию интеллектуальной собственности, Организацию экономического сотрудничества и

развития, другие форумы для обмена экологическими знаниями, Общедоступный сборник экологических патентов и многие национальные программы, некоторые из которых предусматривают утверждение экологических патентов по ускоренной процедуре.

44. **Г-н Мохамед Халиль** (Египет) говорит, что вызывает определенную озабоченность тот факт, что после завершения проходивших в духе доброй воли и транспарентности переговоров по данному проекту резолюции предпринимаются попытки его как-то интерпретировать. Его делегация не считает, что попытки толкования уже достигнутой договоренности принесут пользу или будут способствовать поддержанию консенсуса.

45. Наука и техника играют ключевую роль в области внедрения инноваций и обмена знаниями в целях содействия ликвидации нищеты и устойчивому развитию. Зачастую внедрение ИКТ приводит к коренному изменению ситуации в той или иной развивающейся стране и является важнейшей предпосылкой проведения в ней соответствующих социально-экономических преобразований. Широкое использование современных технологий является неперенным условием для развивающихся стран, пытающихся встать на путь устойчивого развития. Для того чтобы помочь им в этом, необходимо ликвидировать «цифровой разрыв» и наладить работу по стимулированию всеохватного роста.

46. Несмотря на достигнутый за последнее время прогресс в обеспечении доступа к технологиям, разрыв между странами и регионами сохраняется. Например, около 70 процентов научных исследований и опытно-конструкторских разработок по-прежнему осуществляются в развитых странах, частично вследствие того, что развивающиеся страны сталкиваются с препятствиями в плане получения доступа к источникам финансирования, наращивания потенциала и формирования рынка.

47. Его делегация подчеркивает необходимость предусмотреть в программе действий в области развития на период после 2015 года проведение коренных преобразований. А такие преобразования невозможны без решительного прорыва в сфере передачи информации на глобальном уровне.

48. **Г-н Наранг** (Индия) говорит, что, по мнению его делегации, развитие техники и технического сотрудничества должно быть неотъемлемым компо-

нением и конкретным результатом усилий по достижению целей в области устойчивого развития, а также программы действий в области развития на период после 2015 года. Итоговыми документами Конференции «Рио+20» однозначно предусматривалось создание механизма содействия развитию технологий, однако такой механизм до сих пор не создан.

49. За прошедшее время проведены широкие консультации и представлены два доклада Генерального секретаря, в которых он рекомендовал учредить в рамках Организации Объединенных Наций механизм содействия развитию технологий. Представители пока занимаются лишь обсуждением вопросов технического сотрудничества, однако настало время перейти от слов к конкретным делам. Его делегация надеется, что данная резолюция будет содействовать учреждению такого механизма.

49. *Проект резолюции A/C.2/68/L.33 снимается с рассмотрения.*

b) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области (продолжение) (A/C.2/68/L.67 и A/C.2/68/L.41)

Проект резолюции о реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующей деятельности в этой области (A/C.2/68/L.67 и A/C.2/68/L.41)

50. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/68/L.67, представленному г-жой Хей (Новая Зеландия), докладчиком Комитета, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/68/L.41. Он обращает внимание Комитета на заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.2/68/L.54.

51. **Г-н Звачула** (Федеративные Штаты Микронезии) предлагает внести изменение в текст резолюции. В четвертом пункте преамбулы непосредственно после слова «Апия» следует добавить слова «Независимое Государство Самоа».

52. *Проект резолюции A/C.2/68/L.67 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

53. **Г-н Туилома** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что его делегация поражена тем, какое количество времени было потрачено в ходе переговоров на обсуждение последствий для бюджета по программам. Такие переговоры были бы более результативными и эффективными, если бы их ход не был подчинен главной теме - обсуждению последствий для бюджета по программам.

54. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация с удовольствием присоединилась к консенсусу и с нетерпением ожидает успешного проведения третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам. Она, однако, была удивлена и разочарована сообщением о том, что, несмотря на утверждение сроков проведения Конференции, надлежащее финансирование для самой Конференции и подготовительного процесса так и не было предоставлено. Она ожидала, что все соответствующие структуры включают просьбы о выделении средств на покрытие расходов, связанных с проведением Конференции, в свой первоначальный общий запрос на двухгодичный период 2014–2015 годов. Ее делегация исходит из того, что необходимые ресурсы будут изысканы в рамках бюджета на двухгодичный период 2014–2015 годов. Она будет в тесном взаимодействии со своими партнерами в Пятом комитете добиваться выделения таких ресурсов и твердо надеется, что Секретариат сделает все для того, чтобы исключить необходимость в каком-либо увеличении регулярного бюджета.

55. **Г-н Деванлей** (наблюдатель от Европейского союза), выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, говорит, что Европейский союз и его государства-члены являются крупнейшими партнерами малых островных развивающихся государств и по-прежнему привержены претворению в жизнь Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии осуществления. В своей деятельности они делают упор на укреплении партнерских отношений на различных уровнях, не ограничиваясь лишь отношениями «донор-получатель» помощи, и строят эти взаимоотношения на основе принципов национальной ответственности, взаимного доверия, равенства, уважения и взаимной ответственности, с привлечением представителей ча-

стного сектора, гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон. Европейский союз и малые островные развивающиеся государства являются естественными, равноправными партнерами в решении важнейших глобальных проблем, которые по определению не признают границ и по целому ряду которых между ними уже существует согласие.

56. Вместе с тем, несмотря на свою очевидную и безоговорочную приверженность малым островным развивающимся государствам и предстоящей конференции, Европейский союз обескуражен и глубоко разочарован последствиями проекта резолюции для бюджета по программам, а также тем непрозрачным и запутанным процессом, в результате которого они появились. Хотя государствам-членам Секретариата были даны устные гарантии того, что принятие данного проекта резолюции не приведет к каким-либо последствиям для бюджета по программам, всего за несколько дней до окончания переговоров Секретариат выступил с неожиданным и противоречивым заявлением о том, что предоставление услуг по конференционному обслуживанию заседаний подготовительного комитета и самой Конференции повлечет за собой последствия для бюджета. Будучи серьезно озабочен сложившейся ситуацией, Европейский союз, прежде чем присоединиться к консенсусу, попросил представить соответствующие разъяснения и получил позитивные заверения в том, что будут предприняты все усилия для того, чтобы покрыть возникшие дополнительные потребности в ресурсах. Однако, к разочарованию делегации, в пересмотренное заявление о последствиях для бюджета по программам были всего лишь внесены поправки, отражающие утвержденное государствами-членами окончательное количество дней работы Подготовительного комитета, без каких-либо указаний на меры по покрытию указанных потребностей.

57. Поскольку решение о проведении конференции и учреждении подготовительного комитета принималось не в последнюю минуту и не должно было быть неожиданностью для государств-членов или Секретариата, Европейскому союзу непонятно, почему в первоначально предложенном Генеральным секретарем бюджете на двухгодичный период 2014–2015 годов не было предусмотрено выделение средств на их конференционное обслуживание, а также почему потребности в таком обслуживании

не были включены в пересмотренное предложение по бюджету.

58. Принятые Секретариатом в рамках бюджетного процесса сомнительные решения не должны и не станут помехой на пути обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств и успешного проведения Конференции в Самоа, которые не должны становиться заложниками таких решений. Европейский союз и его государства-члены преисполнены решимости добиваться принятия Пятым комитетом по итогам обсуждения в нем данного вопроса решения о покрытии расходов на конференционное обслуживание Конференции за счет бюджетных ассигнований, предусмотренных на 2014–2015 годы. Европейский союз не считает, что заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе [A/C.2/68/L.54](#), было каким бы то ни было образом одобрено.

59. **Г-н Миками** (Япония), выступая с разъяснением позиции, говорит, что, будучи одним из самых решительных сторонников малых островных развивающихся государств, Япония испытывает чувства глубокого разочарования и озабоченности по поводу возникших в связи с данным проектом резолюции вопросов, касающихся финансирования. Он считает прискорбным тот факт, что последствия для бюджета по программам возникли столь неожиданным образом вследствие недостаточной осведомленности государств-членов и отсутствия взаимодействия внутри Секретариата.

60. Полной неожиданностью является то, что Секретариат не предусмотрел выделение необходимых средств в своей первоначальной бюджетной заявке на двухгодичный период, в результате чего подготовительный процесс и сама Конференция оказались заложниками сложившейся ситуации. Япония по-прежнему считает, что последствий для бюджета по программам можно было избежать при условии надлежащего взаимодействия между соответствующими должностными лицами и своевременного представления необходимой информации. Япония также надеется, что подобная ситуация больше не повторится, и в этой связи признает необходимость совершенствования методов работы, касающихся бюджетного процесса, которые продолжают порождать путаницу. Оратор выражает надежду на то, что результатом предстоящих дискуссий в Пятом комитете станет включение расходов

на покрытие всех последствий для бюджета по программам в регулярный бюджет.

61. **Г-н Элисаиа** (Самоа), касаясь редакционных изменений, внесенных в проект резолюции, выражает надежду, что название его страны впредь не будет приводиться в сокращенном виде, поскольку упоминание Апия без ссылки на полное название «Независимое Государство Самоа» может привести к путанице.

62. Данный проект резолюции важен для всех малых островных развивающихся государств и для Самоа в частности ввиду того, что процесс подготовки к Конференции вступил в завершающий этап. Успех будет зависеть от совместных усилий всех сторон, включая Секретариат.

63. *Проект резолюции A/C.2/68/L.41 снимается с рассмотрения.*

с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (продолжение) (A/C.2/68/L.66 и A/C.2/68/L.39)

Проект резолюции о Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (A/C.2/68/L.66 и A/C.2/68/L.39)

64. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/68/L.66, представленному г-жой Хей (Новая Зеландия), докладчиком Комитета, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/68/L.39. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

65. *Проект резолюции A/C.2/68/L.66 принимается.*

66. *Проект резолюции A/C.2/68/L.39 снимается с рассмотрения.*

f) Конвенция о биологическом разнообразии (продолжение) (A/C.2/68/L.72 и A/C.2/68/L.42)

Проект резолюции о деятельности по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вкладе в обеспечение устойчивого развития (A/C.2/68/L.72 и A/C.2/68/L.42)

67. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/68/L.72, представленному г-жой Хей (Новая Зеландия), докладчиком Комитета, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/68/L.42.

Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

68. **Г-н Ландвелд** (Суринам), выступая в своем качестве координатора неофициальных консультаций, говорит, что в пункте 14 после слов «предлагает секретариату Конвенции» следует вставить слова «о биологическом разнообразии».

69. *Проект резолюции A/C.2/68/L.72 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

70. *Проект резолюции A/C.2/68/L.42 снимается с рассмотрения.*

Пункт 21 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (продолжение)

[d] Культура и развитие (продолжение) (A/C.2/68/L.69 и A/C.2/68/L.34)

Проект резолюции о культуре и устойчивом развитии (A/C.2/68/L.69 и A/C.2/68/L.34)

71. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/68/L.69, представленному г-ном Дханапалой (Шри-Ланка), заместителем Председателя Комитета, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/68/L.34. Насколько он понимает, Комитет согласен отступить от требования о 24 часах, предусмотренного правилом 120 правил процедуры.

72. Решение принимается.

73. **Г-жа де Лорентис** (секретарь Комитета), зчитывая заявление в связи с проектом резолюции A/C.2/68/L.69, представленное согласно правилу 153 правил процедуры, говорит, что в соответствии с содержащейся в пункте 20 просьбой о проведении специальных однодневных тематических прений, предлагается провести такие прения в период с января по август 2014 года в рамках двух заседаний, утреннего и дневного, которые будут обеспечиваться устным переводом на всех шести языках. Эти два заседания будут проводиться в рамках ресурсов, выделенных Генеральной Ассамблее на проведение заседаний, при том понимании, что они не будут проходить параллельно с другими заседаниями Генеральной Ассамблеи. Соответственно, эти заседания не будут представлять собой дополнение к рабочей нагрузке Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

74. Таким образом, принятие проекта резолюции [A/C.2/68/L.69](#) не повлечет за собой никаких финансовых последствий для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Что касается просьбы о проведении прений в рамках имеющихся ресурсов, то внимание Комитета обращается на положения раздела IV резолюции [45/248 В](#) от 21 декабря 1990 года и последующие резолюции, включая последнюю резолюцию [66/246](#) от 24 декабря 2011 года, в которой Генеральная Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является тем главным комитетом, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов.

75. **Г-н Изирарен** (Марокко), выступая в своем качестве координатора неофициальных консультаций предлагает две поправки к проекту резолюции. Из пункта 21 в 4 и 5 строках следует исключить слова «исключительно с целью регистрации доклада в процедурном порядке». В том же пункте в строке 8 следует также исключить слова «с учетом необходимости». Эти изменения должны быть отражены в вариантах данного проекта резолюции на всех языках.

76. *Проект резолюции [A/C.2/68/L.69](#) с внесенными в него устными изменениями принимается.*

77. *Проект резолюции [A/C.2/68/L.34](#) снимается с рассмотрения.*

Пункт 23 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (продолжение)

с) Развитие людских ресурсов (продолжение) ([A/C.2/68/L.68](#) и [A/C.2/68/L.6](#))

Проект резолюции о развитии людских ресурсов ([A/C.2/68/L.68](#) и [A/C.2/68/L.6](#))

78. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции [A/C.2/68/L.68](#), представленному г-жой Ребеда (Румыния), заместителем Председателя Комитета, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции [A/C.2/68/L.6](#). Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

79. *Проект резолюции [A/C.2/68/L.68](#) принимается.*

80. *Проект резолюции [A/C.2/68/L.6](#) снимается с рассмотрения.*

Пункт 24 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (продолжение)

б) Сотрудничество Юг-Юг (продолжение) ([A/C.2/68/L.74](#) и [A/C.2/68/L.5](#))

Проект резолюции о сотрудничестве Юг-Юг ([A/C.2/68/L.74](#) и [A/C.2/68/L.5](#))

81. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции [A/C.2/68/L.74](#), представленному г-ном Дханапалой (Шри-Ланка), заместителем Председателя Комитета, по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции [A/C.2/68/L.5](#). Насколько он понимает, Комитет согласен отступить от требования о 24 часах, предусмотренного правилом 120 правил процедуры. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

82. *Решение принимается.*

83. *Проект резолюции [A/C.2/68/L.74](#) принимается.*

84. *Проект резолюции [A/C.2/68/L.5](#) снимается с рассмотрения.*

Пункт 122 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи ([A/C.2/68/L.76](#))

Проект программы работы Второго комитета на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи ([A/C.2/68/L.76](#))

85. **Председатель** обращает внимание участников заседания на предварительную программу работы Комитета на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в документе [A/C.2/68/L.76](#). Как он понимает, Комитет постановляет утвердить проект программы работы.

86. *Решение принимается.*

87. *Проект программы работы Второго комитета на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи принимается.*

Пункт 135 повестки дня: Планирование по программам (продолжение)

88. **Председатель** сообщает Комитету, что Секретариат уведомил его о том, что по данному пункту повестки дня нет вопросов, требующих внимания Комитета или принятия им решения. Насколько он понимает, Комитет постановляет, что от него не

требуется принятия каких-либо решений по этому пункту повестки дня.

89. *Решение принимается.*

Завершение работы Второго комитета

90. **Г-н Ханиф** (Директор Управления по поддержке Экономического и Социального Совета и координации, Департамент по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций) говорит, что сессия Комитета проходит на фоне исторических преобразований, затрагивающих повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития. Генеральная Ассамблея постановила разработать всеобъемлющую повестку дня в области развития на период после 2015 года, которая, как ожидается, должна положить начало осуществлению глубоких преобразований как в развивающихся, так и развитых странах посредством решения намеченных в ней задач в таких областях, как искоренение нищеты, защита планеты, достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), решение конкретных проблем, стоящих перед странами, не имеющими выхода к морю, развивающимися странами, наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и поощрение устойчивого развития.

91. Организация Объединенных Наций продолжает работу по консолидации усилий, прилагаемых ею в целях обеспечения развития, защиты прав человека и предотвращения конфликтов, на основе создания все более благоприятных условий для координации действий со всеми партнерами, в том числе теми, которые не относятся к числу традиционных субъектов деятельности в области развития. Был принят ряд проектов резолюций, призванных сделать работу Организации Объединенных Наций более эффективной и результативной и вовлечь в усилия по претворению в жизнь всеобщей повестки дня в области развития все структуры Организации.

92. Область развития находится на пороге значительных перемен, и Второй комитет призван внести весьма существенный вклад в их осуществление. Принятие в ходе нынешней сессии более 40 проектов резолюций по широкому кругу вопросов стало еще одним подтверждением отводимой ему важной роли.

93. **Председатель** говорит, что в ходе своей сессии Комитет уделит внимание вопросам, касающимся критериев и чаяний, связываемых с приближением сроков реализации ЦРДТ, разработкой повестки дня в области развития на период после 2015 года и установлением связей с институциональной архитектурой по осуществлению последующей деятельности по итогам Рио+20. В работе Комитета по-прежнему преобладал мощный дух консенсуса, столь характерный для его деятельности.

94. Были приняты в общей сложности 41 проект резолюций и один проект решения. Проекты резолюций стали важным вкладом в коллективные усилия по содействию ликвидации нищеты и устойчивому развитию. Шесть специальных мероприятий, проведенных в 2013 году, были чрезвычайно полезными с точки зрения привнесения в работу Комитета новых идей извне, касающихся таких вопросов, как разработка политики на основе научных данных, предстоящие задачи в сфере занятости и налаживание партнерских отношений в целях достижения ЦРДТ.

95. Комитет постоянно совершенствует методы своей работы. Но есть три элемента, которые нуждаются в тщательном анализе: непрозрачность процедур определения последствий для бюджета по программам и взаимоотношение функций Второго комитета и Пятого комитета; применение процедуры «отсутствия возражений», к которой, возможно, следует прибегать более избирательно; и изыскание путей обеспечения соблюдения устанавливаемых сроков в целях повышения эффективности.

96. *После обмена любезностями Председатель объявляет о завершении работы Комитета на шестидесяти восьмой сессии.*

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.